

VITA classical A1 – D4®

VITA classical A1 – D4

Gebrauchsanweisung

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf der VITA classical A1 – D4 Farbskala mit handgeschichteten Keramikzähnen entschieden haben.

Die VITA classical A1 – D4 Farbskala dient der sicheren Bestimmung der Zahnfarbe.

Aufbau

Die Gruppierung der Farben in der VITA classical Farbfamilie ist wie folgt:

A1 . A2 . A3 . A3.5 . A4 B1 . B2 . B3 . B4 C1 . C2 . C3 . C4 D2 . D3 . D4
Rötlich-bräunlich Rötlich-gelblich Grünlich Rötlich-grau



Vorgehensweise

- Halten Sie die Farbskala in einem Abstand von ca. 25–30 cm (ange-winkelter Arm) neben den Patientenzahn.
- Treffen Sie zügig die Farbauswahl durch Abgleich der Farbmuster der Gruppen A – D mit dem natürlichen Zahn.
- Desinfizieren Sie die Farbskala nach jeder Farbbestimmung.

Tipps zur Zahnfarbestimmung

- Zahnfarben möglichst unter Tageslicht oder genommener Tageslicht-leuchten bestimmen und nicht unter gewöhnlicher Raumbelichtung.
- Das gesamte Umfeld sollte möglichst farblich dezent sein. Patienten sollten gebeten werden, beeinflussenden Lippenstift oder Kosmetika zu entfernen. Decken Sie grelle Kleidung mit einem grauen Umhang ab.
- Halten Sie den Farbmusterzahn möglichst direkt neben den Patientenzahn.

GB

VITA classical A1 – D4®

VITA classical A1 – D4

Instructions for use

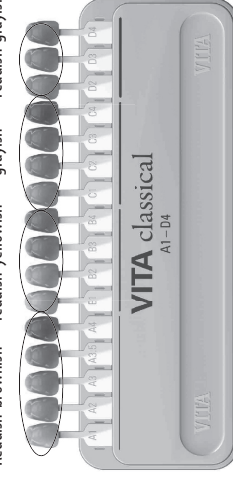
Dear Customer,
Thank you for purchasing the VITA classical A1 – D4 shade guide with hand-layered ceramic teeth.

The VITA classical A1 – D4 shade guide is used to determine accurate tooth shade.

Structure

The VITA classical shade family is divided into the following categories:

A1 . A2 . A3 . A3.5 . A4 B1 . B2 . B3 . B4 C1 . C2 . C3 . C4 D2 . D3 . D4
Reddish-brownish reddish-yellowish grayish reddish-grayish



Procedure

- Hold the shade guide at a distance of approx. 25–30 cm (arm bent) from the patient's tooth.
- Decide quickly on the shade by comparing the shade samples of groups A – D with the natural tooth.
- Disinfect the shade guide after each shade determination.

Tips on determining tooth shade

- Determine tooth shades as much as possible under natural daylight and daylight lamps and not under typical indoor lighting conditions.
- The surrounding colors should be as neutral as possible. Ask patients to remove any lipstick or cosmetics which could have an influence on shade determination. Cover up bright clothing with a gray cape.

VITA classical A1 – D4®

VITA classical A1 – D4

Mode d'emploi

Chère cliente, cher client,
nous vous remercions d'avoir choisi le teintier VITA classical A1 – D4 avec des dents en céramique stratifiées à la main.

Le teintier VITA classical A1 – D4 sert à déterminer avec certitude la couleur de la dent.

Composition

Le regroupement des teintes de la famille VITA classical est le suivant :

A1 . A2 . A3 . A3.5 . A4 B1 . B2 . B3 . B4 C1 . C2 . C3 . C4 D2 . D3 . D4
Rougeâtre-brunâtre Jaunâtre-rougeâtre Grisâtre Gris-rougeâtre



Procédure

- Placez le teintier à côté de la dent du patient et gardez 25 à 30 cm de recul (bras à l'équerre).
- Choisissez rapidement la teinte en comparant l'échantillon de couleur des groupes A – D et la dent naturelle.
- Désinfectez le teintier après chaque utilisation.

Conseils pour la détermination des couleurs de dent

- Déterminez si possible les couleurs de dent à la lumière du jour ou sous un éclairage lumière du jour normalisé, pas sous un éclairage intérieur habituel.
- Tout l'environnement doit être d'une couleur aussi neutre que possible. Demandez aux patients de retirer tout rouge à lèvres ou produit cosmétique pouvant influencer la détermination de la couleur. Masquez les vêtements bariolés au moyen d'un tablier gris.

- Für die Farbauswahl sollte ausschließlich der mittlere Bereich der Farbmusterzähne beachtet werden.
- Auswahl zügig treffen, immer die erste Entscheidung akzeptieren, da die Augen nach ca. 5–7 Sekunden ermüden.

Hygienetipps und Pflegetechniken

Die Kunststoffteile Ihrer VITA classical A1 – D4 Farbskala bestehen aus einem hochwertigen, temperaturbeständigen (bis 180 °C) und pflege-leichten Material. Eine Sterilisation der kompletten Farbskala bis zu einer Temperatur von max. 140 °C im Autoklav ist möglich (Sterilisation nach dem Gravitationsverfahren: 30 Min. bei 121 °C / 250 °F, Sterilisation nach dem Vorvakuumverfahren: 4 Min. bei 132 °C / 270 °F).

Desinfektion

Die VITA classical A1 – D4 Farbskala kann oberflächendesinfiziert werden. Wir empfehlen handelsübliche, milde Sprühdeshinfektionen oder Desinfektionstücher. Nach Aussage der Hersteller wirken diese Desinfektionsmittel gegen HIV- und HBV-Erreger und können über die meisten Dental-Deposits bezogen werden. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisungen der Hersteller. Desinfektionsmittel, die Phenol, Verbindungen mit Phenylphenol-Gruppen oder Methylalkylethylketone ent-halten, schädigen die Kunststoffteile.

Hinweis

Die Kunststoffteile der VITA classical A1 – D4 Farbskala sind weder mo-nomer- noch UV-beständig und vor intensiver Sonneneinstrahlung zu schützen.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER

Für die Planung und Kontrolle von Zahnaufhellungsprozessen empfehlen wir die Verwendung des VITA Bleachedguide 3D-MASTER. Diese Farbskala wurde speziell für die Anwendung im Bereich der Zahnaufhellung ent-wickelt und bietet als einzige Farbskala eine gleichmäßige Abstufung der Farbmuster im Sinne der Helligkeit.

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
Spitalgasse 3 . D-79713 Bad Säckingen/Germany
Tel. +49 (0) 77 61/5 62-0 . Fax +49 (0) 77 61/5 62-2 99
www.vita-zahnfabrik.com . info @vita-zahnfabrik.com

VITA

- Hold the shade sample tooth as close to the patient's tooth as possible.
- When choosing the shade, only the middle area of the shade sample tooth should be observed.
- Make your choice quickly and always accept your first decision, since the eyes begin to tire after approx. 5–7 seconds.

Hygiene tips and instructions for care

The acrylic parts of your VITA classical A1 – D4 shade guide are made of a high-quality, easy-care material that is temperature resistant (up to 180°C). The entire shade guide can be autoclaved at a max temperature of 140°C (sterilization according to the gravity method: 30 min at 121°C / 250°F, sterilization according to the pre-vacuum method: 4 min at 132°C / 270°F).

Disinfection

The VITA classical A1 – D4 shade guide can be surface disinfected. We recommend customary, mild spray disinfectant or disinfectant wipes. According to the manufacturers' product information these disinfectants are effective against HIV and HBV, and are available from most dental dealers. Please follow the respective manufacturer's instructions for use. Disinfectants containing phenol, compounds with phenylphenol groups or methyl ethyl ketone will damage the acrylic parts.

Note

The acrylic parts of the VITA classical A1 – D4 shade guide are neither monomer, nor UV-resistant, and must be protected from intense sunlight.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER

For planning and monitoring tooth bleaching processes, we recommend using the VITA Bleachedguide 3D-MASTER. This shade guide was specially developed for use in the area of tooth bleaching and, as the only shade guide, offers a gradation of the shade samples in terms of lightness.

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG

Spitalgasse 3 . D-79713 Bad Säckingen/Germany
Tel. +49 (0) 77 61/5 62-0 . Fax +49 (0) 77 61/5 62-2 99
www.vita-zahnfabrik.com . info @vita-zahnfabrik.com

VITA

- Placez le dent échantillon aussi près que possible de la dent du patient.
- Pour choisir la couleur, prenez exclusivement en compte la zone centrale de la dent échantillon.
- Choisissez rapidement, validez toujours la première décision car au bout de 5-7 secondes, les yeux fatiguent.

Conseils d'hygiène et consignes d'entretien

Les pièces en plastique de votre teintier VITA classical A1 – D4 sont conçues dans un matériau de haute qualité résistant à la chaleur (jusqu'à 180°C) et facile à entretenir. Il est possible de stériliser l'ensemble du teintier à une température maximale de 140°C en autoclave (stérilisation via un procédé par gravitation: 30 min. à 121°C/250°F, stérilisation via un procédé à vide: 4 min. à 132°C/270°F).

Désinfection

Le teintier VITA classical A1 – D4 peut être désinfecté en surface. Nous conseillons les sprays ou lingettes de désinfection classiques doux. Selon les fabricants, ces produits de désinfection sont actifs contre les VIH et VHB et sont proposés par la plupart des dépôts dentaires. Veuillez respecter les consignes du fabricant. Les produits de désinfection à base de phénol, de composés avec des groupes phénylphénol ou méthyléthylcétone endommagent les pièces en plastique.

Observation

Les parties en plastique du teintier VITA classical A1 – D4 ne résistent ni au monomère ni aux UV et doivent être protégées des rayons du soleil.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER

Pour la planification et le contrôle des procédures d'éclaircissement des dents, nous recommandons d'utiliser le VITA Bleachedguide 3D-MASTER. Ce teintier a été conçu spécifiquement pour l'utilisation dans le domaine de l'éclaircissement des dents et offre en tant que teintier unique une gradation uniforme des échantillons de teintes en termes de luminosité.

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG

Spitalgasse 3 . D-79713 Bad Säckingen/Allemagne
Tel. +49 (0) 77 61/5 62-0 . Fax +49 (0) 77 61/5 62-2 99
www.vita-zahnfabrik.com . info @vita-zahnfabrik.com

VITA classical A1 – D4**Istruzioni d'uso**

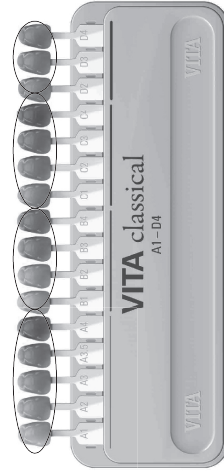
Estimado cliente:
Gracias por elegir la guía de colores VITA classical A1 – D4 con dientes de cerámica estratificados a mano.

La guía de colores VITA classical A1 – D4 permite la determinación segura del color dental.

Estructura

En la familia de colores de VITA classical, los colores se agrupan del modo siguiente:

A1 . A2 . A3 . A3.5 . A4 B1 . B2 . B3 . B4 C1 . C2 . C3 . C4 D2 . D3 . D4
Rojizo-pardusco Rojizo-amarillento Grisáceo Rojizo-gris

**Procedimiento**

- Sostenga la guía de colores a una distancia aproximada de 25–30 cm (brazo doblado) junto al diente del paciente.
- Elija el color con rapidez comparando las muestras de colores de los grupos A–D con el diente natural.
- Desinfecte la guía de colores después de cada determinación del color.

Consejos para la determinación del color dental

- Siempre que sea posible, deben determinarse los colores dentales con luz diurna o con lámparas de luz diurna normalizadas, y no con la iluminación habitual de la sala.
- Todo el entorno debería ser lo más discreto posible en cuanto al color. Es aconsejable pedir a los pacientes que retiren el lápiz de labios y otros maquillajes. Cubra las prendas de colores chillones con un paño de color gris.

VITA classical A1 – D4**Istruzioni d'uso**

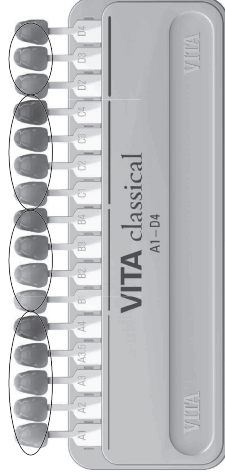
Egregio cliente,
la ringraziamo per aver acquistato una scala colori VITA classical A1 – D4 con denti in ceramica stratificati a mano.

La scala colori VITA classical A1 – D4 serve alla determinazione sicura del colore dei denti.

Struttura

Nella colorazione VITA classical i colori sono raggruppati nel modo seguente:

A1 . A2 . A3 . A3.5 . A4 B1 . B2 . B3 . B4 C1 . C2 . C3 . C4 D2 . D3 . D4
Rosso-marrone Rosso-giallo Grigio Rosso-grigio

**Procedura**

- Tenere la scala colori ad una distanza di ca. 25–30 cm (col braccio leggermente flessa) accostandola al dente del paziente.
- Procedere velocemente alla scelta del colore, confrontando i campioni colore dei gruppi A – D con il dente naturale.
- Disinfettare la scala colori dopo ogni utilizzo.

Suggerimenti per la determinazione del colore

- Determinare i colori possibilmente in luce diurna o con lampade a luce diurna normalizzata, non con la normale illuminazione ambientale.
- Nell'ambiente circostante i colori devono essere tenui. I pazienti vanno pregati di eliminare rossetto e cosmetici. Coprire indumenti di colore vivace con un telo grigio.
- Posizionare il campione colore quanto più vicino possibile al dente del paziente.

- Sostenga el diente de muestra de color lo más cerca posible de un diente del paciente.
- Para la elección del color debería considerarse exclusivamente la zona central de los dientes de muestra de color.
- Elija con rapidez, aceptando siempre la primera decisión, ya que los ojos se fatigan al cabo de aprox. 5 a 7 segundos.

Consejos acerca de la higiene y el cuidado

Las piezas de plástico de su guía de colores VITA classical A1 – D4 son de un material de alta calidad, resistente a la temperatura (hasta 180 °C) y de fácil cuidado. La guía de colores completa puede esterilizarse en el autoclave hasta una temperatura máxima de 140 °C (esterilización por el método de gravitación: 30 min a 121 °C/250 °F, esterilización por el método de prevación: 4 min a 132 °C/270 °F).

Desinfección

Se puede desinfectar la superficie de la guía de colores VITA classical A1 – D4. Recomendamos utilizar un desinfectante suave en spray o toallitas desinfectantes habituales en el comercio. Según los fabricantes, tales desinfectantes son eficaces contra los patógenos del VIH y VHB y se pueden adquirir a través de la mayoría de los depósitos dentales. Respete las indicaciones de uso de los fabricantes. Los desinfectantes que contienen fenol, combinaciones con grupos de fenilfenol, así como metiltilcetona, dañan las piezas de plástico.

Nota

Las piezas de plástico de la guía de colores VITA classical A1 – D4 no son resistentes a los monómeros ni a la radiación UV, por lo que debe evitarse su exposición a la luz solar intensa.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER

Para planificar y controlar los procesos de blanqueamiento dental, recomendamos utilizar la guía VITA Bleachedguide 3D-MASTER. Esta guía de colores se ha desarrollado especialmente para su uso en el ámbito del blanqueamiento dental y es la única que ofrece una gradación uniforme de las muestras de color por lo que respecta a la claridad.

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG

Spitalgasse 3 . D-79713 Bad Säckingen, Alemania
Tel. +49 (0) 77 61/5 62-0 . Fax +49 (0) 77 61/5 62-2 99
www.vita-zahnfabrik.com . info @vita-zahnfabrik.com

– Per la determinazione del colore considerare esclusivamente la parte centrale dei denti campione.

- Procedere rapidamente, accettando sempre la prima scelta, perché dopo ca. 5–7 sec. gli occhi sono affaticati.

Suggerimenti per l'igiene e la manutenzione

Le parti in plastica della scala colori VITA classical A1 – D4 sono costituite da materiale di elevata qualità, resistente alle alte temperature (fino a 180°C) e di agevole manutenzione. E' possibile eseguire la sterilizzazione in autoclave della scala colori completa fino ad una temperatura massima di 140°C (sterilizzazione a gravità: 30 min. a 121°C / 250°F, sterilizzazione con prevuoto: 4 min. a 132°C / 270°F).

Disinfezione

La scala colori VITA classical A1 – D4 può essere trattata con disinfettanti per superfici. Si raccomandano prodotti in spray delicati o fazzoletti disinfettanti, del tipo in commercio. Secondo le indicazioni dei produttori questi disinfettanti agiscono contro i virus HIV e HBV, e generalmente possono essere acquistati presso i depositi dentali. Attenersi alle istruzioni d'uso del produttore. Disinfettanti contenenti fenoli, composti contenenti gruppi fenilfenolici o metiltilchetone danneggiano le parti in plastica.

Avvertenza


Le parti in plastica della scala colori VITA classical A1 – D4 non sono resistenti ai monomeri e alle radiazioni UV e vanno protette da irradiazione solare intensa.


VITA Bleachedguide 3D-MASTER

La VITA Bleachedguide 3D-MASTER è uno strumento per la progettazione ed il controllo dei processi di bleaching dei denti. Questa scala colori è stata sviluppata espressamente per le procedure di sbiancamento ed è l'unica ad avere campioni colore con livelli di luminosità a intervalli uniformi.

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG

Spitalgasse 3 . D-79713 Bad Säckingen, Alemania
Tel. +49 (0) 77 61/5 62-0 . Fax +49 (0) 77 61/5 62-2 99
www.vita-zahnfabrik.com . info @vita-zahnfabrik.com

 kroha GmbH D- 39179 Barleben	000/0A	E-Mail: SatzBA@Kroha.de Tel.: +49-(0)3 92 03-9 51-34
	Kunde: Vita Zahnfabrik bitte zu Händen: Frau Friedlin Ihre Ident-Nummer: 920-26295 Produktformat in mm: 432 x 141 Auftr.-Nr. letzter Korr.: A539471 7. Korrekturabzug	Farbigkeit: 1/1-farbig _____ schwarz _____ _____ _____ _____ Mit freundlichen Grüßen i. A. Birgit Schurich

 kroha GmbH D- 39179 Barleben	Fax: +49-(0)3 92 03-9 51-30 ISDN: +49-(0)3 92 03-9 51-39	000/0A
Wir bitten Sie, diesen Korrekturabzug nach sorgfältiger Prüfung mit dem Manuskript zurückzugeben oder zurückzufaxen. Für nicht berichtigte Fehler übernehmen wir keine Verantwortung. Der Abzug ist für Druckausführung, Format und Bedruckstoff nicht maßgebend.		
<input type="checkbox"/> druckreif <input type="checkbox"/> nach Korrektur druckreif <input type="checkbox"/> nach Korrektur neuen Abzug		
	Datum	Unterschrift